

Francais-English-Deutsch-Chinese

DICTIONARY OF
THE GAS INDUSTRY

法·英·德·漢

瓦斯工業辭典

樊仲原 鍾恩揚 合譯

三洲出版社印行

出版登記證局版台業字第〇九三九號
中華民國七十七年七月出版

法英德漢瓦斯工業辭典

特價：新台幣 四〇〇元

譯者：樊仲原・鍾思揚
發行人：丁五洲
發行所：出版社

所有權
必究翻印

台北經銷處：

文笙書局

海外總經理：

東亞圖書公司

地址：台北市重慶南路一段五十三號
地址：香港干諾道西二二號二樓

地址：台北市重慶南路一段五十五號
郵政劃撥帳號：〇〇〇二五三八一七
電話：3319630-3711341-3512521

總序

溯自十九世紀末葉以來，歐美列強挾其船堅砲利，東方兩大文明古國一清、日根本無招架之力，爲了自救自強，不得不全心全力學習歐美的科技，最好的捷徑，就是譯介西洋的理工及人文科學各方面的專門書籍，或先精修西文，然後，直接從原著吸收他們的學識，這麼做，都必須先求各專科名詞的統一譯名。在清末的變法圖強及日本明治維新時代，兩國的學者紛紛爭譯西洋的著作，因爲中日文有同文之便，若遇一新名詞，日人先譯，我國往往從之，反之，亦然，所以早期的學術名詞，中日大多相同。可是自第二次世界大戰之後，日人文字改革，認爲漢字的筆畫過多，書寫不便，減少了日常書寫的漢字數量，尤其是學術性詞彙，動輒採音譯，不諳洋文，又未習日文者，根本看不懂，清末時中日同文之便，現在已不復存在了。

回顧歷史，日本自明治維新以來，國內安定，科學早已迎頭趕上西洋，而我國卻內憂外患連續不斷，沒有理想的環境來研究、吸收西洋的特長，致使今日，各方面尚落在日本之後。

幸好，國民政府在復興基地大力推展文教與科學，而且遠較在大陸時代安定多了，學者專家、出版機構才能在安定的寶島上充分地結合起來，做促進學術發展的努力——印行學術性各專科英漢辭典。

要想國家強盛，除了船堅砲利的自然科學之外，人文史哲各科亦不能偏廢，所以名山出版社和五洲出版社計劃出齊英漢名詞辭典，有數學、理化，也有音樂、國貿各科辭典。

各科英漢辭典，內容最新、科別最多，一直是該兩社追求的目標。舉例來說：同一科別的辭典有兩本以上，這是因爲科學日新月異，不得不重編，以配合求學者的需要，但舊版本蒐集了不少該科基本的術語，依舊有參閱的價值，所以新舊版本同時印行，以應讀者需要。目前各科名詞辭典已超過一百科以上，但仍在繼續不斷地編印中。

由於編者學淺，掛漏誤謬之處，在所難免，尙祈學者先進賜教，俾便再版時修正，是所至盼。

前 言

爲了適應瓦斯及石油氣事業發展的需要，方便從事煤氣專業的工作人員查閱英語、法語、德語的煤氣專業資料，我們根據國際煤氣協會出版的英、法、德、西班牙、葡萄牙、荷蘭、意大利七國文字的《瓦斯工業辭典》Dictionary of the Gas Industry 及其 1973 年出版的補編本編譯成《法英德漢瓦斯工業辭典》。

本辭典按專業內容分章編排，計有：科學與基礎工藝，製氣（基礎科學、燃料、碳化和氣化、氣體處理、計量、儲存、配分、輔助設施、瓦斯組織）；供氣（輸配、瓦斯銷售）；煤氣應用（照明、室內採暖、熱水、烹飪和各種家庭用途，工業應用，其它用途，瓦斯應用技術）；焦炭和副產品（焦炭、氨、焦油、苯）等等，共收詞彙約四千條。書後附有示意圖、公制與英（美）制單位換算表、國際單位制的使用，以及法文、英文和德文索引。本書可供有關瓦斯專業的工人、工程技術人員、研究人員和翻譯工作者參考。

本辭典係根據日文譯本翻譯而成，爲力求內容準確，特請左秀靈教授不辭辛勞的義務代爲審訂，並又請瓦斯公司專業人員協助校閱。

由於譯者學識淺漏，又限於時間，徵求意見不夠廣泛，欠妥之處在所難免，請讀者多多提出寶貴意見，以便將來修訂。

體 例

一、編排

本辭典正文採用瓦斯工業科技文獻國際分類編號方式編排，並將漢譯名排在英、德詞條之間。內容按瓦斯工業的專業共分為A、B、C、D、E、F、G七類，例如：B 供氣；類再分為目，例如：B1 輸配，B2 煤氣銷售；目再細分為分目，例如：B10 管網，B11 管道計算。

為便於由外文查找漢文譯名，本辭典附有法、英、德三種文字的索引。

二、使用

1. 由外文詞查漢文譯名

自對應文種索引中，查得該詞的編號，再按編號即可在正文中查得該詞的漢文譯名。例如：英文“pig”在英文索引中查得該詞編號為1090,1984，按該編號查正文，可查得漢文譯名為“牽引清管器”或“清管器”，同時可查得對應的法文、德文為：mouton 和 Steigrohrmolch。查其他文種亦同。

2. 根據專業範圍查找對應的外文

例如要找“犧牲陽極法”的外文，可以按專業的內容在B 供氣中B14 漏氣、腐蝕分目內查得對應的法文 anode reactive, anode soluble；英文 sacrificial anode, reactive anode；德文 reaktive Anode, lösliche Anode

三、符號

1. 六角括號〔 〕

六角括號內的字，可各自替換前面那個（或幾個）字，例如：cylinder tipping device 漢譯名為“鋼〔氣〕瓶翻轉設備”，其意為(1)鋼瓶翻轉設備，(2)氣瓶翻轉設備。

2. 圓括號（ ）

a. 圓括號內的字可以省略，

例如：dry steam 乾（燥）蒸汽。

b. 圓括號內是注解

例如：grounding of the bell;hydraulic seal (U S)，譯為：鐘罩落地（即氣罐放空），水封。

3. 菱形符號 ◇

菱形符號表示有附圖，例如：944◇[186] chute 溜槽，表示在186頁的附圖中可以找到編號為944的溜槽圖形。

4. 方括號 []

方括號內所注的數碼是頁數。

5. + 形符號

帶有“+”符號後的詞條為舊用同義字，不推薦使用，例如：法文 dégoudronneur m a` chocs 撞擊式脫焦油器（+ Pelouze m ）。

6. 英美專用字附加符號（GB）、（US）

正文英語欄內詞條後無上述符號為英美共用的專業詞，如在後面附有GB)或（US)則分別指該詞為英國或美國煤氣專業中的習慣用語。例如：955 hydraulic seal （US）水封，其意指該詞為美國的習慣用語。

7. 星形符號 *

正文詞條欄內如出現*符號，意指無該國文字的相當譯名。

四、附圖的使用

有些詞條，為了更清楚地說明其含義，附有必要的示意圖，如編號為1111◇[189]的griffe f a goudron,tar rake,Vorlagenkratzer m 詞條，其中譯名為“焦油齒耙”，其示意圖在189頁圓圈符號中注有1111數字所指的位置。

ENGLISH CHINESE
DICTIONARY OF
DISSEMINATION

大眾傳播事業辭典

袁素 匡亞奔合編 趙光裕校訂

隨着我國新聞傳播事業的蓬勃發展，全國新聞教育和新聞研究大眾傳播事業也正在欣欣向榮地突飛猛進。我在多年教學與研究及從事工作的過程中，曾分別着手整理了一些有關國際新聞、廣播、電視等方面的英漢詞匯參考資料。為適應客觀需要，我們在原編寫詞匯的基礎上，作了補充和修正，編成本書。

本辭典選收的專業術語着重於報刊、通訊社、廣播、電視、新聞攝影、新聞理論、新聞業務等方面（包括各國主要報紙、雜誌、通訊社、廣播電台、電視台以及主要國際新聞組織的名稱）兼顧廣告和印刷出版等。本書共收詞16,000餘條，供新聞、廣播、電視大眾傳播系師生，新聞、廣播、電視從業者和研究人員及有關者使用。

本辭典所收的常用詞主要來源於國內外新出版的一些詞典與資料、英美等國的新聞專業書刊及近年來出現在新聞書刊中的新詞新義等。各種專業術語的漢語譯名一般採用當前國內通用的名稱，少數英、美新聞理論的詞條，我們作了簡短的注釋說明。



漆皮精裝 二十四開本 定價 新台幣480元

語文辭典

阿拉伯語·漢語辭典	林道岩 汪士鏞	編修	700元
馬來亞語·漢語辭典	劉居然 王復泰	編修	420元
德華辭典	左秀靈 吳以倫	主編 編輯	250元
法華辭典	左秀靈	主編	350元
西華辭典	左秀靈	主編	250元
西華大辭典(聖經紙本)	左秀靈	主編	480元
西華大辭典(道林紙本)	左秀靈	主編	400元
韓華大辭典	戴郁軌	主編	900元
俄華辭典	李 璋 薛福根	主編 校訂	350元
日華辭典	井上翠 左秀靈	著 校訂	360元
日語軍語辭典	陳廣榮	編譯	440元
日語漢字讀音辭典	左秀靈	編譯	330元
日本姓氏人名大辭典	吳佳倩	主編	980元
最新日文實用外來語	莊隆福	譯	120元
新漢英辭典	吳佳倩	編	250元
英漢新字辭典	王憲生	主編	300元
英文成語大辭典	王明良	主編	880元
英文成語大辭典	王明良	主編	880元
日華經濟貿易辭典	李銘輝	主編	380元

心理學新書

兒童心理學	瑞士・Jean Piaget Barbel Inhelder 著	孫佳麗 譯	85元
兒童道德判斷	瑞士・Jean Piaget 著 劉碧如 譯		320元
幼兒教育心理學	日・若井邦夫 等著 丁祖蓮 譯		200元
小學生心理學	日・高野清純 等編著 華意蓉 丁祖蓮 譯		480元
現代青年心理學	日・蔭山庄司 等著 華意蓉 譯		320元
青少年犯罪心理	日・平尾靖 著 王元明 華意蓉 譯		150元
高中學生心理	日・津留 宏著 王元仁 華意蓉 譯		120元
老年心理學	日・井上勝也 長鳩紀一 著 華意蓉 譯		250元
普通心理學	Lyle E.Bourne JR. Bruce R.Ekstrand 韓進之 陳月清 應 望 譯		480元
比較心理學	美・D.A.Dewsbury 著 D.A.Rethlingshater 著	金光華 等譯 韋喬治 校訂	450元
發展心理學	美・R.M.Liebert R.W.Poulos G.D.Straus 詹克明 韋喬治 等譯		440元
情緒心理學	美・K.T.Strongman 著 安宗昇 韋喬治 等譯		350元
變態心理學	強賴生 編著		350元
犯罪心理學	日・山根清道 著 陳寶玉 譯		320元
神經心理學	Kevin W.Walsh 著 詹克明編譯 王元仁校訂		320元
思維心理學	英・羅伯湯姆生 著 廖元輝 譯		160元
服裝心理學	美・E.B.赫洛克 著 丁 淳 譯		180元
教育心理學	美・Henry Clay Lindgren著 章志光 張世富 等譯		340元

大專各科系工具書

阿拉伯語・漢語辭典	汪士鑑編修	特價 700 元
馬來亞語・漢語辭典	劉居然編修	特價 420 元
韓華大辭典	戴郁軌等編	特價 900 元
德華辭典	左秀靈編	特價 250 元
法華辭典	左秀靈主編	特價 350 元
西華辭典	左秀靈編	特價 250 元
西華大辭典（聖經紙本）	左秀靈主編	特價 480 元
新漢英辭典	吳佳倩編	特價 250 元
英漢新字辭典	王憲生主編	特價 300 元
英文成語大辭典	王明良主編	特價 880 元
英文習語熟語成語慣用語辭典	莊以淳譯	特價 320 元
俄華辭典	李 瑋編	特價 350 元
日華辭典	日・井上翠編	特價 360 元
日語軍語辭典	陳廣榮編譯	特價 440 元
日語漢字讀音辭典	左秀靈編	特價 330 元
日語常用分類詞彙	左宜有編	特價 400 元
日本姓氏人名大辭典	吳佳倩主編	特價 980 元
科技工程大辭典	劉繼湘・連錦杰主編	特價 960 元
專科分類名詞辭典	左秀靈編	特價 580 元
英漢綜合科學技術辭典	左秀靈主編	特價 450 元
科技英文縮寫辭典	李樹聲主編	特價 500 元
英漢科技縮寫大辭典	左秀靈主編	特價 780 元
機械傳動技術辭典	左宜德等編	特價 600 元
英漢技工辭典	李啓鵬編	特價 240 元
風工程與工業空氣動力學辭典	劉福元編譯	特價 320 元
真空技術名詞辭典	廖國燦主編	特價 350 元
鑄造學名詞辭典	蔡淑娟主編	特價 240 元
管道工程名詞辭典	劉繼湘等譯	特價 580 元
模造成型工藝名詞辭典	魏榮萬等編	特價 240 元
日・英・漢熱加工技術辭典	廖秀春等編	特價 880 元
熱力工程名詞辭典	左秀靈主編	特價 450 元
金屬材料名詞辭典	左宜德主編	特價 320 元
金屬材料及熱處理辭典	吳念真編	特價 240 元
鐘錶工業名詞辭典	李保元等編	特價 480 元
機床名詞辭典	張愛卿編	特價 300 元
機械名詞辭典	楊金輝編	特價 160 元
機工名詞辭典	李啓鵬編	特價 300 元
加速器名詞辭典	蕭漢雄編	特價 240 元
機械工程名詞辭典	李聰達主編	特價 340 元

滾動軸承技術辭典……………陳景然編…特價 240 元
 圖解機械工程名詞……………夏里文編著…特價 320 元
 汽輪機燃氣輪機辭典……………王凱平編…特價 300 元
 起重裝卸機械名詞辭典……………廖昭勝等編…特價 300 元
 農業機械圖解辭典……………王惠民編…特價 430 元
 英漢·日漢泵名詞辭典……………左宜德編…特價 250 元
 數據處理辭典……………薛殿會等譯…特價 420 元
 電腦名詞辭典……………黎佐治編…特價 180 元
 電腦資訊科學辭典……………左宜有主編…特價 440 元
 日·英·中電腦辭典……………徐尤青等編…特價 680 元
 電機電子電腦綜合大辭典……………左宜有編…特價 660 元
 信息·資訊技術辭典……………陳福榮主編…特價 300 元
 電腦·資訊英文縮寫辭典……………吳佳倩編…特價 180 元
 電子電腦電訊電視電聲工業辭典……………何任華編…特價 480 元
 光纖通信技術辭典……………丁淳主編…特價 380 元
 國際衛星通信電報電話技術辭典……………左宜有編…特價 680 元
 光學名詞辭典……………王孝林等編…特價 480 元
 聲學科學名詞辭典……………王惠民主編…特價 340 元
 日·英·中電子科技大辭典……………戴郁軌編譯…特價 780 元
 電機電學工程大辭典……………周維德主編…特價 780 元
 電學名詞辭典……………岡田一雄編…特價 180 元
 電子名詞辭典……………李啓鵬編…特價 180 元
 家用電器辭典……………王雯珊等編…特價 400 元
 英漢錄影技術辭典……………呂淑妮譯…特價 240 元
 電視及錄影機辭典……………吳佳倩編…特價 280 元
 電視電信名詞辭典……………鍾乃蔓編…特價 300 元
 電子電路名詞辭典……………黃龍生編…特價 160 元
 電子器件名詞辭典……………楊希強譯…特價 300 元
 電學電工技術辭典……………黃龍生編…特價 440 元
 空間電子學名詞辭典……………蔡淑娟編…特價 460 元
 電子計算機名詞辭典……………李啓鵬編…特價 200 元
 遙感科技辭典……………陳之元等譯…特價 320 元
 英漢自動化名詞辭典……………林道岩主編…特價 560 元
 辦公室自動化辭典……………甘瑞春編譯…特價 380 元
 自動控制學名詞辭典……………高自強主編…特價 250 元
 英漢法學大辭典……………金光明編譯…特價 580 元
 英·法·漢國際法辭典……………金光明編…特價 480 元
 法律名詞辭典……………李啓鵬譯…特價 240 元
 商業名詞辭典……………趙 瑾編…特價 170 元
 會計名詞辭典……………盧黛茵編…特價 250 元
 新編會計辭典……………楊雪美編…特價 230 元
 會計學名詞彙編……………胡杰祥編…特價 300 元
 會計統計名詞辭典……………盧黛茵編…特價 250 元
 工商管理名詞辭典……………陳月明主編…特價 480 元

經濟管理名詞辭典	李銘輝編	特價 480 元
系統工程辭典	丁武主編	特價 340 元
金融事業用語辭典	丁淳主編	特價 480 元
英漢財政金融辭典	杜若愚編	特價 540 元
英漢國際經濟辭典	曾楚軍主編	特價 250 元
國際貿易名詞辭典	張愛卿編	特價 280 元
外匯業務用語辭典	林永和編	特價 240 元
日華經濟貿易辭典	李銘輝主編	特價 380 元
英漢經濟學辭典	吳英嬌主編	特價 780 元
經濟計量學辭典	劉景雲主編	特價 250 元
政治經濟名詞辭典	蔡淑娟主編	特價 250 元
工業名詞辭典	李啓鵬編	特價 130 元
工業管理名詞辭典	陳明財等編	特價 480 元
日·英·中·德工業用語辭典	左秀靈主編	特價 480 元
日·英·中建築工程辭典(一)	陳宏志主編	特價 300 元
日·英·中建築工程辭典(二)	陳宏志主編	特價 200 元
日·英·中建築工程辭典(三)	陳宏志主編	特價 380 元
日·英·中建築工程辭典(四)	陳宏志主編	特價 220 元
日·英·中建築工程辭典(五)	陳宏志主編	特價 360 元
土木建築工程名詞辭典	左秀靈主編	特價 350 元
建築名詞辭典	古力編	特價 180 元
營造名詞辭典	任化民譯	特價 180 元
給水排水工程辭典	林道岩等編	特價 440 元
土壤學名詞辭典	許勝貞編	特價 300 元
地質學名詞辭典	趙敏修編	特價 350 元
地層學名詞辭典	胡愛玲主編	特價 300 元
英漢探礦工程辭典	王惠民主編	特價 580 元
實用礦業名詞辭典	林道岩主編	特價 300 元
測繪學名詞辭典	左秀靈編	特價 640 元
日華汽車技術辭典	李聰達等編	特價 450 元
汽車工業名詞辭典	王宇授編	特價 200 元
汽車工業技術大辭典	李聰達主編	特價 780 元
英漢汽車辭典	龍承雲編	特價 380 元
機動車輛技術辭典	李聰達編	特價 380 元
交通運輸事業辭典	吳連生編	特價 480 元
道路工程名詞辭典	李保元主編	特價 880 元
佛學辭典	余金城編	特價 480 元
語言學名詞辭典	杜若愚編	特價 300 元
計量技術名詞辭典	賴景平編	特價 170 元
物理名詞辭典	吳新建編	特價 180 元
物理學名詞辭典	李嬌娟編	特價 280 元
新編物理學詞彙	黃曙平編	特價 160 元
地球物理學辭典	陳明財編	特價 540 元
地球科學名詞辭典	王鑒編	特價 240 元

高能物理學名詞辭典	左秀靈編	特價 350 元
等離子體物理學辭典	項承鳳編著	特價 300 元
色譜技術名詞辭典	沈建明主編	特價 220 元
高分子名詞辭典	張愛卿主編	特價 250 元
英漢化學工業辭典	劉昌法等編	特價 350 元
理化名詞辭典	王鴻泰編	特價 190 元
化工名詞辭典	黃曙平編	特價 180 元
化工科名詞辭典	吳連生等編	特價 360 元
化學名詞辭典	顧世弘編	特價 180 元
生物鹼名詞辭典	吳連生編	特價 250 元
新編化學大辭典	王鴻泰編	特價 540 元
新編化學名詞辭典	黃曙平編	特價 130 元
化學化工新名詞辭典	彭濟羣編	特價 300 元
化學化工縮略語辭典	李熾華主編	特價 380 元
日英中分析化學辭典	蕭漢雄編	特價 400 元
生物工程辭典	郭凡編譯	特價 320 元
日英漢生物化學辭典	韓青英編譯	特價 780 元
英漢生物化學大辭典	吳連生主編	特價 680 元
生物化學名詞辭典	吳連生編	特價 240 元
化學纖維工業辭典	吳佳倩編	特價 540 元
法·英·德·漢瓦斯工業辭典	樊仲原等譯	特價 400 元
香料技術名詞辭典	吳連生主編	特價 240 元
數學名詞辭典	楊精松主編	特價 180 元
日華數學辭典	李淑蕙·陳維昇合編	特價 480 元
新數學名詞辭典	徐哲東主編	特價 380 元
新編數學名詞辭典	陳淪青編	特價 180 元
紡織染大辭典	呂民基編	特價 170 元
紡織染整名詞辭典	趙瑾編	特價 180 元
紡織染整工程大辭典	左宜德主編	特價 680 元
航空名詞辭典	李蘇民編	特價 360 元
航空工程名詞辭典	賴景豐編	特價 320 元
航空流體動力學辭典	吳秀真編	特價 240 元
近海開發技術辭典	吳逸民編	特價 340 元
海事名詞辭典	任道遠·王羣雄譯	特價 180 元
航海應用名詞圖說	周維德譯	特價 180 元
航海航業專科大辭典	匡世傑主編	特價 780 元
海洋科學名詞辭典	左秀靈編	特價 450 元
船艦及海洋工程辭典	陳民生編譯	特價 420 元
船舶工程名詞辭典	潘正英譯	特價 180 元
船舶電氣名詞辭典	陽開平編	特價 480 元
鍋爐名詞辭典	蔡素香主編	特價 220 元
地震工程學辭典	劉繼湘主編	特價 360 元
英漢天文學辭典	陳福來編譯	特價 450 元
氣象學名詞辭典	吳秀真編	特價 300 元

水產科學名詞辭典	吳秀真編	特價 380 元
水土保持名詞辭典	張愛卿編	特價 300 元
自然地理名詞辭典	劉繼湘編	特價 280 元
服裝名詞辭典	鄭善編譯	特價 320 元
世界名菜大辭典	陳嘉編譯	特價 150 元
餐旅業英漢名詞彙編	陳嘉編	特價 150 元
食品科學名詞辭典	吳佳倩編	特價 580 元
製鹽製糖工業名詞辭典	謝安屏等編	特價 300 元
英漢茶業辭典	苗笛主編	特價 380 元
日·英·中塗料技術名詞辭典	黃金仙編	特價 540 元
塑料工業辭典	陳文瑛編譯	特價 420 元
塑膠塑料名詞辭典	楊雪美編	特價 200 元
橡膠工業名詞辭典	徐鳳珠編	特價 380 元
石油工業名詞辭典	魏榮萬編	特價 380 元
木材工業名詞辭典	吳連生主編	特價 280 元
製革工業名詞辭典	左宜德編	特價 500 元
玻璃陶瓷名詞辭典	王明良主編	特價 380 元
消防名詞辭典	匡亞屏主編	特價 300 元
中外地名辭典	秦兆啓譯	特價 210 元
心理學名詞辭典	王明良編	特價 340 元
社會科學名詞辭典	李拜揚譯	特價 180 元
農漁牧名詞辭典	王建編	特價 480 元
甘蔗科技名詞辭典	王建主編	特價 300 元
日·英·中國藝學辭典	左秀靈編譯	特價 300 元
日·英·中農業名詞辭典	杜若愚主編	特價 650 元
日·英·中農作物名詞辭典	杜若愚主編	特價 250 元
日·英·中農作物病蟲害辭典	杜若愚主編	特價 350 元
蠶業名詞辭典	傅宏業主編	特價 300 元
生物名詞辭典	任化民譯	特價 140 元
昆蟲學名詞辭典	丁慧玲編	特價 380 元
廠類藻類名詞辭典	陽順平編	特價 280 元
種籽學名詞辭典	劉熙主編	特價 240 元
真菌名詞辭典	戴郁軌主編	特價 420 元
苔蘚名詞辭典	丁淦主編	特價 300 元
蜚蠊名詞辭典	丁淦主編	特價 240 元
生物物理學辭典	單佩華編	特價 280 元
細菌學名詞辭典	吳佳倩編	特價 260 元
英漢生物學名詞彙編	張樹庭編著	特價 300 元
動物學名詞辭典	左秀文編	特價 380 元
動植物名詞辭典	陳碩編	特價 180 元
植物學名詞辭典	吳連生等編	特價 280 元
森林學名詞辭典	陳銘村等編	特價 260 元
植物生理名詞辭典	吳台寶編	特價 300 元
中藥大辭典	盧宏民編	特價 360 元

藥學名詞辭典	呂民基編	特價 100 元
本草藥性大辭典	盧宏民編	特價 580 元
中醫名詞辭典	陳西河編	特價 180 元
漢英中醫名詞辭典	劉必先編	特價 380 元
醫學名詞辭典	何尙武譯	特價 170 元
精神病學名詞辭典	蕭宏欣編	特價 280 元
口腔牙醫名詞辭典	鍾宛編著	特價 160 元
耳鼻咽喉科學名詞辭典	吳英嬌主編	特價 300 元
遺傳學名詞辭典	楊麗川編	特價 200 元
免疫學名詞辭典	申宗坤主編	特價 380 元
醫學術語略語辭典	王美華編	特價 380 元
日·英·中醫學圖解大辭典	莊自強編譯	特價 480 元
英漢藥學名詞辭典	吳英嬌編	特價 380 元
眼科名詞辭典	吳英嬌編	特價 380 元
人體解剖學辭典	何尙武編譯	特價 320 元
解剖學名詞辭典	丁淦主編	特價 260 元
醫學寄生蟲學辭典	吳英嬌編	特價 240 元
組織學胚胎學辭典	吳英嬌編	特價 240 元
臨床放射學名詞辭典	王美華主編	特價 480 元
英漢病毒學辭典	單佩華主編	特價 320 元
英漢核醫學辭典	王世真·許玲風合編	特價 420 元
預防醫學名詞辭典	單佩華主編	特價 280 元
環境科學名詞辭典	吳英嬌編	特價 680 元
環境保護名詞辭典	麥燕祥編	特價 380 元
英漢生態學辭典	單佩華編	特價 320 元
水污染名詞辭典	單佩華編	特價 300 元
廢水處理辭典	張傳生譯	特價 320 元
音樂演奏術語辭典	左宜有編	特價 260 元
外國音樂曲名辭典	熊思音主編	特價 350 元
音樂名詞辭典	施新民編	特價 250 元
英漢美術辭典	金忠輝等譯	特價 300 元
美工藝術辭典	韓寧安主編	特價 300 元
中日英萬用繪圖百科辭典	陳基生等編	特價 480 元
新聞用語辭典	王世華主編	特價 360 元
大眾傳播事業辭典	袁素編譯	特價 480 元
攝影技術名詞辭典	林啓昌編	特價 350 元
廣告·設計名詞辭典	林啓昌編	特價 220 元
造紙印刷用紙名詞辭典	林啓昌編	特價 280 元
印刷裝訂名詞辭典	林啓昌編	特價 380 元
圖書館學辭典	楊若雲主編	特價 460 元
教育技術辭典	廖秀春等編	特價 380 元
教育學名詞辭典	吳佳倩主編	特價 300 元
人口學名詞辭典	呂淑婉編	特價 240 元
體育運動名詞辭典	吳連生編	特價 380 元

目 錄

前言

體例

辭典正文

A 科學與基礎工藝, 製氣	
A1 基礎科學	1
A11 單位	1
A12 一般, 純科學	1
A13 測量, 校準和分析	8
A14 燃[煤]氣類型	21
A2 燃料	25
A21 固體燃料	25
A23 液體燃料	31
A24 天然氣	33
A3 碳化和氣化	39
A30 一般	39
A31 高溫碳化	40
A32 低溫乾餾[碳化]	57
A33 水煤氣	58
A34 完全氣化, 加壓氣化(壓力氣化)	60
A35 地下氣化	62
A4 氣體處理	63
A41 冷凝	63
A42 排送, 鼓風	66
A43 洗滌	66
A44 化學淨化	67
A45 脫苯	69
A46 附加處理	71
A5 計量, 儲存, 配氣	73
A51 總表	73
A52 儲氣罐, 煤氣罐	73
A53 配氣(調壓器)	81
A6 輔助設施	83
A61 裝卸設備	83
A62 水, 蒸汽等	86
A63 電	87
A65 煤氣廠設備	91
A66 一般維護, 保養	92
A7 煤氣廠勞動組織	93
B 供氣	
B1 輸配	94

B10 管網	94
B11 管道計算	95
B12 管網設備	97
B13 幹管敷設	106
B14 漏氣, 腐蝕	113
B15 用戶管及立管	115
B16 煤氣表, 煤氣流量計	117
B17 戶內安裝	121
B2 煤氣銷售	124
C 煤氣應用	
C2 照明	128
C3 室內採暖	130
C4 熱水	134
C5 烹飪及其它家庭用途	136
C51 烹飪	136
C52 冷凍	142
C53 洗滌	143
C6 工業用氣	144
C8 其它用途	148
C9 煤氣應用技術	150
C91 燃燒器	150
C92 用具測試	155
C93 用具安裝	156
C94 輔助裝置	159
D 焦炭和副產品	
D0 一般	162
D1 焦炭	162
D2 氣	165
D3 焦油	168
D4 苯	170
E 人員	171
F 衛生和勞動保護	172
G 管理和經濟	174
附錄	
1. 示意圖	176
2. 法文索引	221
3. 英文索引	270
4. 德文索引	335
5. 英(美)制與公制單位換算表	379
6. 國際單位制的使用	389

No. ◇ 圖	Français	English	中文	Deutsch
A 1	SCIENCES FONDAMENTALES	FUNDAMENTAL SCIENCES	基礎科學	WISSENSCHAFT- LICHE GRUND- LAGEN
A 11	UNITÉS Les unités métriques et anglosaxonnes les plus couramment uti- lisées dans l'industrie du gaz ont été groupées dans des tableaux d'équivalence p. 379 à p. 388 du Dictionnaire	UNITS The metric and English units most commonly used in the gas industry are collected in the conversion tables on p. 379 to p. 388 of the Dictionary	單位 煤氣工業常用公制和 英制單位換算表 見第 379 頁到第 388 頁	EINHEITEN Die in der Gasindu- strie gebräuchlich- sten metrischen und englischen Massein- heiten sind in Vergleichstabellen auf Seite 379 bis 388 des Wörterbuches zusammengestellt
A 12	GÉNÉRALITÉS, SCIENCE PURE	GENERAL, PURE SCIENCE	一般, 純科學	ALLGEMEINES, WISSENSCHAFT
A 120	Généralités	General	一般	Allgemeines
1	gaz <i>m</i>	gas	氣體, 燃氣, 煤氣	Gas <i>n</i>
2	fluide <i>m</i> parfait	perfect fluid	理想液體	vollkommener flü- ssiger Körper <i>m</i> ; idealer flüssiger Körper <i>m</i>
3	gaz <i>m</i> parfait	perfect gas	理想氣體	vollkommenes Gas <i>m</i> ; ideales Gas <i>n</i>
3-1	gaz <i>m</i> réel	real gas	實在氣體	Realgas <i>n</i>
4	fusion <i>f</i>	fusion; melting	熔化	Schmelzen <i>n</i>
5	point <i>m</i> de fusion; température <i>f</i> de fusion	melting-point; m.p.; fusion temperature	熔點, 熔化溫度	Schmelzpunkt <i>m</i> ; Schmelztemperatur <i>f</i>
6	solidification <i>f</i>	solidification	凝固 (作用)	Erstarren <i>n</i> ; Festwerden <i>n</i>
7	congélation <i>f</i>	freezing	凍結, 冰凍	Gefrieren <i>n</i>
8	point <i>m</i> de congéla- tion; température <i>f</i> de congélation	freezing-point; f.p.	冰點, 凝固點	Gefrierpunkt <i>m</i> ; Gefrieretemperatur <i>f</i>
9	liquéfaction <i>f</i>	liquefaction	液化 (作用)	Verflüssigung <i>f</i>
10	vaporisation <i>f</i>	vaporization	汽化 (作用), 蒸發	Verdampfung <i>f</i>
11	ébullition <i>f</i>	boiling; ebullition	沸騰	Sieden <i>n</i>
12	point <i>m</i> d'ébullition; température <i>f</i> d'ébullition	boiling-point; b.p.; boiling temperature	沸點, 沸點溫度	Siedepunkt <i>m</i> ; Siedetemperatur <i>f</i>
13	évaporation <i>f</i>	evaporation	蒸發 (作用)	Verdampfung <i>f</i> ; Verdunstung <i>f</i>
14	condensation <i>f</i>	condensation	冷凝 (作用)	Kondensation <i>f</i>
15	point <i>m</i> de rosée	dew-point	露點	Taupunkt <i>m</i>
16	sublimation <i>f</i>	sublimation	昇華 (作用)	Sublimation <i>f</i>
17	tension <i>f</i> de vapeur	vapour tension; vapour pressure; vapor pres- sure (US)	蒸汽壓	Dampfdruck <i>m</i> ; Dampfspannung <i>f</i>